

## 논항변이와 의미차이

김 현 호\*

### Argument Alternations with Meaning Differences

Hyunhyo Kim\*

**요 약** 영어문장의 논항변이는 오랫동안 언어학자들의 주목을 받아온 재미있는 현상이다. 대표적으로 인용되는 예문은 “load hay onto the truck”과 “load the truck with hay”간의 의미차이 그리고 “The garden swarms with bees” 또는 “Bees are swarming in the garden”과 “The garden swarms with bees”의 의미차이이다. 이 문장들은 언어학이론상 설명하기 곤란한 의미차이를 가져오게 된다. 통사적인 논항의 재배치는 미묘하지만 엄연한 동사의 의미차이를 보인다. 이를 학자에 따라 “Double-faced” 또는 “Verbal diathesis”라고도 하는데, 본고에서는 Dowty(2001)의 견해를 따르며, 관련있는 학자들의 견해를 반영한다. 나아가 “Argument alternation”의 행위자 주어(A-subject)와 위치주어(L-subject) 형 문장을 중심으로 문장을 분석하고 상이한 특질을 기술하여 Dowty(2001)식 분석의 이론적 타당성을 확인하게 된다.

**Abstract** Argument alternation in English sentences such as “load hay onto the truck” vs. “load the truck with hay” or “Bees are swarming in the garden” vs. “The garden swarms with bees” present an interesting dilemma for linguistic theory in several ways. Along with each kind of syntactic rearrangement of arguments goes a subtle but significant and systematic change in the verb's meaning. This has been called as different terminology such as “Double-faced”, “Verbal diathesis”, and most commonly as “Argument alternation”. Dowty adopts terminology: Agent-subject (A-subject) form and Location-subject (L-subject) form in referring the two kinds of sentences and analyses as well as describes their different properties. In this paper, I basically follow the Dowty(2001)'s assumption while surveying several linguists's analysis and show its theoretical adequacy.

**Key Words** : Argument alternation, Agent-subject, Location-subject, Property

### 1. 서 론

논항 변이(argument alternation)는 일찍이 Jespersen 에 의해 주목되어 온 현상이다. Jespersen은 주어가 단순히 행위자(agent)나 주체(active)로만 정의될 수 없음을 설명하면서, 어떤 동사들은 주어의 행위를 나타내지만, 어떤 동사들은 주어가 영향을 받는(suffering)것을 나타냄에 주목하였다[1]. 다음의 예문을 보자.

- (1) He broke a twig.
- (2) He broke his leg.
- (3) He burned the papers.
- (4) He burned his finger.
- (5) Charles had his hair cut.
- (6) King Charles the First had his head cut off.

즉, (1), (3), (5)의 예문은 동사가 주어의 행위를 나

타내는 반면, (2), (4), (6)예문에서는 결국 주어의 입장에서 행위의 영향을 받게 되는 구조를 보여준다. 부연하면, (1)에서 “그가 잔가지를 부러뜨렸다”라고 할 때와 (2)의 “그는 다리가 부러졌다.”의 의미차이를 보면, (1)의 broke가 논항 twig와 갖는 관계는 행위가 미치는 대상으로서 주어와 별개의 개체인데, (2)의 논항 his leg는 동사의 결과로 결국 주어가 어떤 형태의 영향을 받게 되는 것이다. 즉, 전통문법적인 관점에서 보자면, 같은 3형식 구문에서 같은 동사의 목적어로 온 논항이 (1)의 유형에서는 agent이며 (2)의 유형에서는 patient인 것이다. 같은 동사가 일반적으로 이야기되어지는 같은 구문에서 사용되는 경우라도 심층구조는 다른 것이다. 나머지 예문 (3)-(6)도 마찬가지로의 현상을 보인다.

더 나아가 Jespersen은 다음의 예문을 들어, 같은 동사(구)가 서로 다른 의미구조를 보이는 것을 “double-faced”라고 표현하였다.

- (7) The garden swarms with bees = bees swarm in

\*천안공업대학 교양과  
Tel: 041-550-0235

the garden.

(8) This stream abounds in fish = fish abound in this stream.

(9) The place was crawling with Indians.

(10) Her face was streaming with tears.

(11) The young officer who was in charge of the prisoners.

(12) I was in sight of the shore. The shore was in sight.

사실 오늘날 논의되어지는 논항변이는 이때 Jespersen 에 의해 지적된 것인데, 그 이후 논항변이 현상은 문법학파를 떠나 주목받는 현상이 되어왔다. 논항변이가 관찰되는 문장은 위의 (7), (8)의 예문처럼 논항의 위치가 바뀌어도 의미차이가 없는 경우가 있는 반면, (9)-(12)에 이르는 예문처럼 그렇지 않은 경우도 찾아볼 수 있다. 주로 연구의 대상이 되는 것은 (9)-(12)와 같은 문장들이다. 이와 관련하여서는 2장에서 자세히 논의될 것이다.

Kearns는 논항으로 볼 수도, 생략할 수도 있는 주변적인(marginal) 경우를 관찰하고, 이를 동사의 변이적 특질(verbal diathesis)로 분류한다[2];

(13) a Adam sprinkled glitter on the tree.

b Adam sprinkled the tree with glitter.

c Adam sprinkled the tree.

d Jones cleared the table of papers.

e Jones cleared papers from the table.

f Jones cleared the table.

g Louis served the quiche to the guests.

h Louis served the guests with the quiche.

i Louis served the quiche.

j Louis served the guests.

위의 (13b)의 with glitter는 논항으로 볼 수도 있으나 생략하여 (13c)가 가능하다는 점에서 논항이 아닐 수도 있는 주변적인 경우이다. 마찬가지로 d-f, g-j의 예문도 같은 현상을 보이고 있다. 의미표현에 일괄적으로 주제격을 정의한다면[3], 문장내의 논항 역할이 어떻게 만들어지느냐에 대한 적절한 해답을 제시할 수 없다. 논항변이란 여러 가지 현상적 특징이 있으며, 나아가 의미상의 중요한 특징이 있는데, 본 논문에서는 논항변이의 현상을 의미론적 관점에서 Dowty[3]를 중심으로 고찰하고자 한다.

## 2. Dowty의 Agent-subject form vs. Location-subject form

논항변이와 관련하여 논의되는 여러 형태 중에서 본 논문에서 중점적으로 논의될 현상은 Dowty가 분

석한 아래의 (15)형 문장들이 될 것이다. 다음의 예문을 보자.

(14) Adam sprinkled glitter on the tree.

Adam sprinkled the tree with glitter.

Jones cleared the table of papers.

Jones cleared papers from the table.

(15) Bees swarm in the garden.

The garden swarms with bees.

Snails are crawling in the garden.

The garden is crawling with snails.

(16) Mary sprayed the wall with paint.

Mary sprayed paint on the wall.

Mary finished loading the truck with hay (=The truck was completely filled).

Mary finished loading hay onto the truck (=all of the hay was on the truck).

위의 예문들은 (14)형과 (15)형, 그리고 (16)형으로 나누어서 생각할 수 있다. (14)형의 예문들은 타동사가 쓰이며 sprinkle 동사의 목적어로 온 glitter가 논항이 될 수도 있고 그렇지 않을 수도 있다는 의미에서 논항변이라고 하는 것이다. 이 경우에 glitter는 논항과 유사하지만 반드시 와야 하는 것은 아닌 주변적인 특성을 갖는 것으로 이미 Jespersen과 관련하여 언급하였다. (15)형의 논항변이는 동사 swarm이나 crawl의 주어로 오는 논항이 바뀌는 경우이며 또한 의미의 차이가 있는 경우이다. Dowty는 논항의 특성에 따라 Agent-subject 형과 Location-subject형으로 구별한다. (16)형의 경우는 (15)형과 같이 의미차이가 있으나, 타동사의 경우와는 점이 다르다고 할 수 있다.

## 3. Location -subject Form의 의미론적 특질

Dowty는 swarm 변이형에 관하여 다음의 현상이 나타나기를 관찰하였다[4]. Observation 1은 동사의 특질에 관하여 기술하고 있다.

Observation 1 : Location-Subject Form의 동사들은 거의 모두가 모두가 진행(능동성)이거나 aktionsart의 상태성을 나타내는 자동사의 5가지 의미류에 포함되며 다음의 표 1과 같다.

Observation 2 : L-subject form은 A-subject form 보다 더 많은 영역의 위치를 차지하는 것으로 보인다.

(17) a. Bees are swarming in the garden, but most of the garden has no bees in it.

b. # The garden is swarming with bees, but most of the garden has no bees in it.

(18) a. Ants are crawling on the table, but they're confined to this one corner of it.

b. # The table is crawling with ants, but they're confined this one corner of it.

즉, (17a)의 예문은 A-subject form 이므로 “벌들이 정원에서 떼를 지어있지만, 정원의 나머지 대부분은 벌이 없다”가 가능하다, 그러나 (17b)의 경우는 L-subject form이며, 이 경우는 훨씬 더 많은 영역에 해당하는 표현이므로, “정원에는 벌떼가 가득차있다 그러나 정원의 대부분은 벌 떼가 없다”는 해석은 가능하지 않다는 것이다.

표 1. L-subject form의 동사유형

국지적인 이동, 반복적으로 나타나는 특징이 있다:	crawl, drip, bubble, dance, dribble, erupt, flow, flutter, foam, froth, gush, heave, hop, jump, pulsae, quiver, ripple, roil, rumble, run, shake, shiver, swarm, sway, swim, throb, tremble, vibrate,
동물의 소리나 단순하고 반복적인 소리:	buss, cackle, chatter, chirp, crackle, creak, echo, fizz, hiss, hum, jingle, murmur, rustle, resonate, resound, twitter, whistle
빛의 방출:	beam, blaze, brighten, flame, glow, flicker, flare up flash, glimmer, glisten, glitter, light up, shimmer
냄새나 맛:	reek, smell, be fragrant, taste
영역을 차지하는 정도를 나타내는 동사:	abound, teem, be rich, rife, rampant with

Observation 3 : Location-subject 형의 구문은 동사의 특성과 with-구문이 특정사건이 비한정적으로 일어날 수 있다는 해석을 허용할 때에 가능하다. 위 관찰내용은 간단하게 말해 단순명사가 아닌 복수명사나 다수의 명사에 의해 with-구문이 이루어진다고 할 수 있다. 그렇지 않은 경우에는 특정 사건이라 하더라도 불특정 다수에 의해 비한정적으로 일어나는 경우를 포함한다.

(19) a. The wall crawled with roaches.

\*The wall crawled with a roach.

A roach crawled on the wall.

b. The bottle buzzed with flies.

\*The bottle buzzed with the big fly.

c. The city square tinkled with the sound of many bells.

\*The square rang with the sound of a bell in the tower striking 1 A.M.

d. The sky blazed with lights/stars/bonfire/ flashbulbs

\*The sky flashed with a bright flashbulb/kiel light/bonfire.

즉, (19a)에서 “그 벽에는 바퀴벌레들이 기어다니고 있었다.”라는 표현은 가능한데 반해 (19b)에서는 L-subject form이 불가능하다는 것이다. 그 이유는 바퀴벌레가 단수명사이기 때문에 L-subject form에서 나타날 수 없다는 것이다.

또한, 양화사는 절대로 with 구문에서 나타나지 않는다:

(20) a. No cockroaches were crawling on the table.

Each cockroach was crawling on the table.

Most cockroaches were crawling on the table.

b. \*The table was crawling with no cockroaches.

\*The table was crawling with each cockroach.

\*The table was crawling with most cockroaches.

(20a)에서 “No”, “Each”, “Most”가 가능한데 반해, L-subject form인 (20b)에서는 불가능하다. 그러나 이러한 현상에도 예외는 있는데, 언급되는 개체의 반복되는 행동이 암묵적으로 이해되는 경우이다.

(21) a. The whole school buzzed with the rumor about the librarian dating the principal.

b. The square rang throughout the night with the sound of a bell in the tower tolling for the lost seamen.

(21) a의 “buzzing”은 여러 명에 의해 그 소문이 반복적으로 말해짐을 암시한다. 그러므로 명사구 목적어의 제한은 의미론적/화용론적인 것이지 통사론적으로 한정성을 요구하는 조건은 아닌 것이다.

Observation 4 : Location-subject form의 문장이 소리를 나타내는 동사를 포함하는 경우에는 with-구문에 소리를 나타내는 표현이 오는 경우가 행위자나 도구가 오는 것보다 더 자연스럽다. 반대로, Agent-subject form의 문장에서 주어와 행위자를 나타내기보다 소리를 나타낸다면 아주 비정상적인 것이다.

(22) a The barnyard cackled with geese.

b \*The calls of geese cackled in the barnyard.

c Geese cackled in the barnyard.

예문(22)에서 L-subject form의 문장인 a는 정상적인 문장이다. 그러나, b 문장은 A-subject form 인데도 불구하고 소리를 나타내는 단어가 주어의 위치에 왔으므로 비정상적인 문장이 된 것이다. c 문장은 A-subject form이며, 행위자가 주어의 위치에 왔으므로 정상적인 문장이 된다.

다음은 과장법(Hyperbolic)과 은유법(Metaphorical)에 관련된 차이를 알아본다.

(23) Literal: a. Graceful couples danced on the floor.

\*The floor danced with graceful couples.

Hyperbole: b. Fireflies danced in the garden.

The garden danced with fireflies.

Metaphor: c. Visions of success danced in his head.

His head danced with visions of success.

(23a)에서 문어적인 의미로서의 “dancing”은 두 사람이 하는 것이다. (23b)에서 개뿔벌레는 춤을 출수 없으나, 그들이 튀어 오르는 것을 춤을 암시하는 것이다. 머릿속의 생각은 물론 볼 수 있거나 움직일 수 없는 것이며, 더구나 춤을 출수는 없는 것이다. 위 예문에서 L-subject form이 불가능한 경우는 문어적인 해석이 되는 경우이다. 반면에 비유적인 표현의 L-subject form만이 가능한 경우가 다음 예문에서 관찰된다:

(24) Literal : a. Water dripped from the roof

\*The roof dripped with water

Hyperbole : b. Sweat dripped from his face

His face dripped with sweat

Metaphor : c. \*Sarcasm dripped from her voice

Her voice dripped with sarcasm

Observation 5 : 추상적인 표현(과장법이나 은유법적인)들이 Agent-subject form보다 Location-subject form에 더 많이 쓰인다. 이러한 현상은 이미 Salkoff[5]에 의해 location-subject 형이 글자 그대로의 표현보다는 은유적인 표현에서 더 많이 쓰이고 있음을 350개의 동사를 통해 확인되었다.

(25) The bridge was populous with merry-makers.

위 (25)예문은 Mark Twain이 저술한 책에 나오는 문장으로서 “그 다리에는 흥겨워하는 사람들이 자주 찾는 곳 이었다”의 뜻이다. “Bridge”가 장소를 나타내며 Location-subject form 문장이므로 은유적인 표현으로서 표현의 다채로움을 추구하는 작가들의 작품에서 흔히 볼 수 있다.

Observation 6 : 영어의 Location-subject 형태는 인구어(Indo-European language)에서 빈번하게 발견되며, non-Indo-European language에서는 드물게 발견된다고 한다. 인구어중 독일어는 제외이며, 아래의 예문에서 볼 수 있듯이 L-subject 문장의 통사적 대응 문장이 두개가 있다. 한국어의 경우에는 L-subject form 문장과 A-subject form 문장이 둘다 의미적 차이 없이 쓰이고 있다.

(26) Insecten krioelen in de tuin

“Insects are crawling in the garden”

(27) De tuin drioelt van de insecten

“The garden is crawling with insects”

(28) Het krioelt van de insecten in de tuin

“It crawls with insects in the garden”

(29) 정원에 많은 벌들이 떼를 지어 있다.

많은 벌들이 정원에 떼를 지어 있다.

(30) 학교는 온통 그 소문으로 술렁거렸다.

\*그 소문은 온 학교에 술렁거렸다.

위 (29) 한국어 문장은 L-subject form과 A-subject form 사이에 의미차이가 없다는 점에 주목할 필요가 있다. 이 점은 앞으로 그 현상을 자세히 관찰할 여지가 있다고 사료되며, 다음에 더 깊은 연구를 하겠다.

#### 4. L-subject form의 분석

L-subject form이 “표면의 texture”를 기술한 것이라는 Jackendoff[6]의 견해를 받아들여 이를 기초로 하여 L-subject form을 dynamic texture로 분석하였다. dynamic texture는 다음과 같이 정의된다:

(31) Dynamic Texture is like generalized texture, but the impression of texture is due to movement(or else fluctuating emission of sound, light or smell), whereas ordinary texture is formed by static, unvarying patterns or color or roughness on the surface of some object.

즉, Dowty가 정의하고 싶어 하는 dynamic texture란 일반적인 texture보다 움직임이 있으면서도 전반적인 형태나 색, 질감 등의 표면특성에는 영향을 미치지 않는 것이다. 이러한 dynamic texture의 정의로 인해 L-subject form을 기술할 수 있게 된다.

##### 4.1 가설

위의 dynamic texture의 정의를 기초로 다음의 가설이 성립된다.

(32) \*Hypothesis : L-subject 문장은 어떤 사건이 한 공간이나 장소의 전체에서 동시적, 반복적으로 발생할 때의 상황을 기술한다.

- 이러한 활동의 하부구조는 작고, 다수의 동질의 것들로서 하나의 “texture of movement”를 만들어 내는 것으로 인식되는 것이다.

- 즉, 이러한 작은 사건들이나 사건의 작은 행위자들은 즉각적으로 개별적인 존재로 구별되지 않을 수 있다. 개별존재로의 인식보다는 표면/공간의 움직임은 texture로 인식되는 것이다.

- 마찬가지로, 빛이나 소리 등의 L-subject 문장도 개별적인 소리나 빛의 원인체보다는 그들이 만들어

내는 전반적인 영향이 더욱 중요한 역할을 하게된다.

#### 4.2 swarm-with 구문의 언어학적 분석

Dowty는 swarm-with 구문을 체계적으로 분석하기 위해 일반 자동사를 기준으로 그 통사적 특성과 의미를 변화시키는 어휘규칙을 만들어 낸다.

• For any verb input  $\alpha$ , the rule yields a new verb (or "new verbal construction") with the same phonological form as before, with new syntactic sub-categorization "y  $\alpha$  with x", and with a new meaning, which describes the property a location y has when the kind of activity denoted by the original  $\alpha$  is being performed in most/all subparts of location y, by some instance of x in each case; that is, the original property  $\alpha$  is distributed throughout all small regions of y.

즉, 어떤 동사  $\alpha$ 에 대해서 새로운 동사의 표현 "y  $\alpha$  with x"라는 새로운 표현을 만들어 내는 경우에, 그 새로이 만들어진 의미는 y의 위치가 갖는 특질이 원래의  $\alpha$ 에 의해 표현되는 행위는 위치 y에서의 거의 모든 또는 모든 부분에서 일어나는 행위가 된다; 즉, 원래의  $\alpha$ 의 특질은 작은 y의 지역의 거의 모든 부분에 걸쳐서 나타나는 현상이 되는 것이다.

#### 4.3 L-subject 문장의 특성

위의 분석을 바탕으로 하여 이제는 L-subject 문장에 관한 많은 특질을 설명할 수 있게 되었다:

• L-subject 문장은 그 행동이 발생하는 영역의 모든 부분에서 발생하고 있음을 함의하게 되는데, 그 이유는 이는 4.2에서의 가설에 언급한 바 있는 그 distributivity에 있다.

• swarm-with 구문에서 발견되는 동사들이 작고, 단순하고 가벼운 방출이나 단순한 소리나 냄새에만 언급하는 이유는 그러한 작은 단순한 사건들만이 개인이나 개별적인 사건보다 더욱 중요한 dynamic texture 인식을 분명하게 만들어 낸다는 것이다. 마치 "The table crawled with ants"라는 표현은 받아들여지는데 반해 "\*The field grazed with cattle"은 이상하게 여겨지는 이유는 풀을 뜯어 먹는 소 떼들은 멀리서 확인될 수 있을 정도의 특징 있는 texture를 만들어 내지 않으므로 개별 소들보다 소 떼들의 움직임이 더 중요하지 않기 때문이다.

• with-NP 구문이 의미론적으로 비한정적이어야 하는 이유는 해당 영역의 모든 하부 영역에서 사건이 일어난다는 가정을 하므로 각 사건의 각 행위자는 한정적으로 제한할 수 없는 것이다.

## 5. 결 론

지금까지 논항변이의 여러 구문 중에서 swarm-with 구문을 중심으로 그 현상을 기술하여 보았다. swarm-with 구문은 위치를 나타내는 명사가 문장의 처음에 주어로 나타나는 Location-subject 형과 행위자가 문장의 주어로 나타나는 Agent-subject 형으로 구별하여 보았으며, 주로 Location-subject 구문의 특성을 파악하고 왜 그러한 현상이 나타나는지를 texture를 중심으로 연구하여 보았다. dynamic texture라는 개념을 도입함으로써 작은 소리나 움직임들이 단순한 개체들이 모여서 반복적으로 만들어 내는 현상에만 L-subject 구문이 가능함을 확인할 수 있었다. 이러한 가설과 그에 따른 어휘부의 규칙은 일단 swarm-with 구문에는 상당한 기술적, 설명적 타당성을 확보하고 있다. 이러한 분석이외에 Levin의 분석도 타당성이 있으며[7], 이와 관련하여 앞으로의 연구과제는 한국어 및 다른 인구어의 현상도 함께 관찰하며, 다른 논항변이 구문 즉, 타동사 관련구문도 연구하여야 한다.

## 참고문헌

- [1] Jespersen, O. 1933. Essentials of english grammar, George allen & Unwin ltd. London.
- [2] Kearns, K. 2000. Modern linguistics semantics, St. Martin's press llc, N.Y.
- [3] Dowty, D, 1999. Argument alternations, lexical polysemy, and thematic roles: a case study, [http://www.ling.ohio\\_state.edu/~dowty](http://www.ling.ohio_state.edu/~dowty).
- [4] Dowty, D, 2001. The semantic assymetry of 'argument alternations' (and why it matters), [http://www.ling.ohio\\_state.edu/~dowty](http://www.ling.ohio_state.edu/~dowty).
- [5] Salkoff, M. 1983. Bees are swarming in the garden. Language 59. 2. 228-346.
- [6] Jackendoff, R. 1990. Semantic structures, Cambridge: The MIT press.
- [7] Levin, B. 1993. English verb classes and alternations. Cambridge: The MIT press.